

# HEINNER

## CAFETIERĂ

Model: HCM-D750GCBK



- Cafetieră
- Putere: 750 W
- Capacitate: 1,25 L

Vă mulțumim pentru alegerea acestui produs!

## I. INTRODUCERE

**Înainte de a utiliza acest aparat, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni și păstrați-l pentru consultări ulterioare.**

Acest manual este conceput pentru a vă oferi toate instrucțiunile necesare referitoare la instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului. Pentru utilizarea corectă și în siguranță a aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni, înainte de instalare și utilizare.

## II. MĂSURI DE SIGURANȚĂ

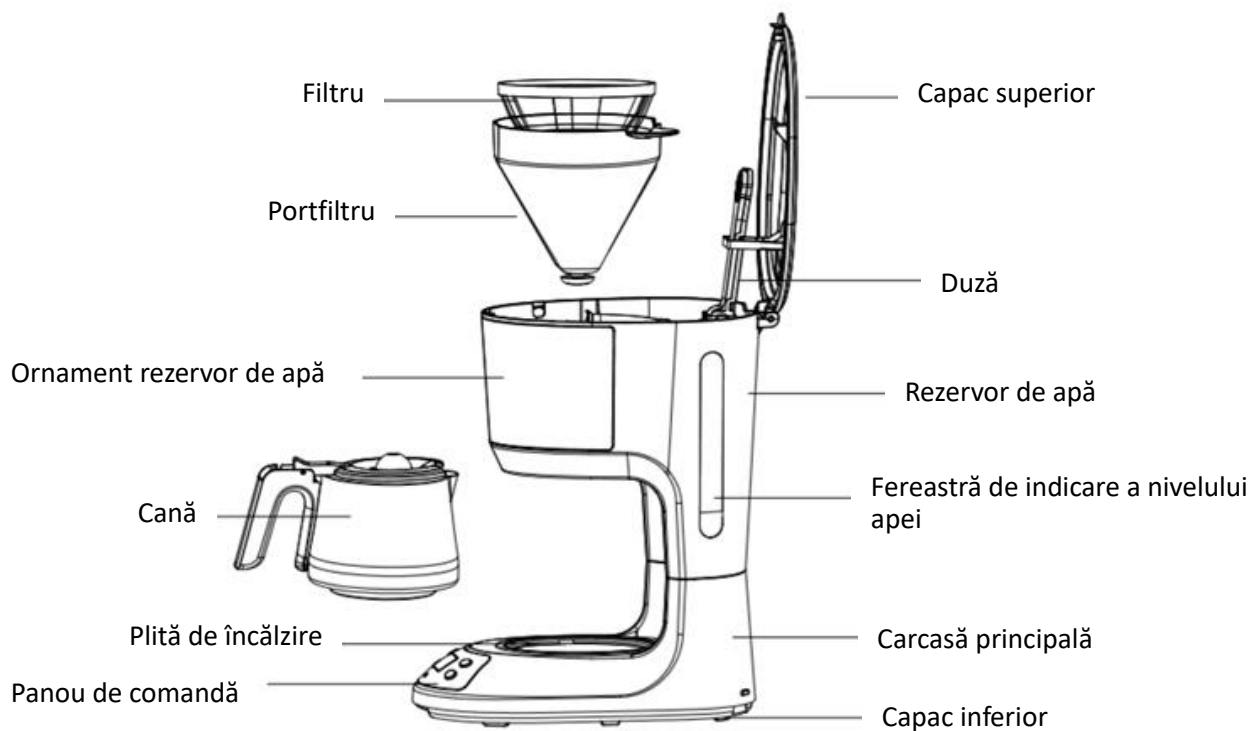
### MĂSURI DE PRECAUȚIE IMPORTANTE

Înainte de utilizarea aparatului electric, trebuie respectate următoarele măsuri de precauție de bază, printre care:

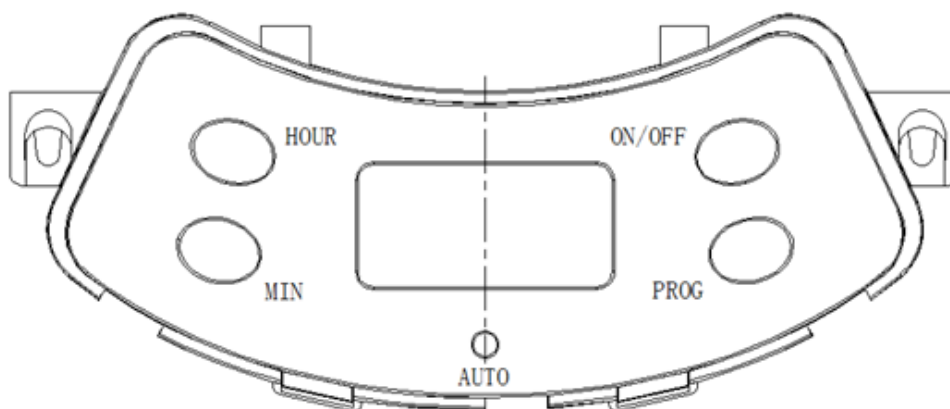
1. Citiți toate instrucțiunile.
2. Asigurați-vă că tensiunea sursei de alimentare corespunde celei specificate pe eticheta cu date tehnice a aparatului.
3. Nu utilizați aparate care prezintă deteriorări la nivelul cablului sau al ștecărului. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către un agent de service sau o persoană calificată.
4. Nu atingeți suprafețele fierbinți. Folosiți mânerele sau butoanele.
5. Pentru protejarea împotriva incendiilor, electrocutării și rănirii, nu introduceți cablul de alimentare sau ștecărul în apă sau în alte lichide.
6. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când acesta nu este în uz și înainte de curățare. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-i detașa sau atașa accesorii și înainte de a-l curăța.
7. Utilizați numai accesorii recomandate de către producătorul aparatului. În caz contrar, există pericol de producere a incendiilor, de electrocutare și/sau vătămare.
8. Vasul este destinat utilizării cu acest aparat. Acesta nu poate fi utilizat pe aragaz.
9. Nu curățați vasul cu prafuri de curățat, bureți metalici sau alte materiale abrazive.
10. Nu lăsați cablul electric să atârne peste marginea mesei sau a blatului de bucătărie, nici să intre în contact cu suprafețe fierbinți.
11. Pentru a evita deteriorarea aparatului, nu îl așezați pe suprafețe fierbinți sau în apropierea surselor de foc.

12. Nu utilizați aparatul în alt scop decât cel pentru care a fost conceput și așezați-l într-un mediu uscat.
13. Stricta supraveghere este necesară atunci când aparatul dumneavoastră este folosit în preajma copiilor.
14. Aveți grijă să nu vă opăriți cu aburii fierbinți.
15. Pentru deconectarea de la sursa de alimentare, rotiți butoanele de comandă în poziția „Oprit” și scoateți ștecărul din priză.
16. Nu lăsați aparatul să funcționeze fără apă.
17. Există riscul de a vă opări în cazul în care capacul este deschis în timpul preparării cafelei.
18. În timpul funcționării aparatului, anumite piese ale acestuia sunt fierbinți; nu le atingeți cu mâna. Folosiți numai mânerele sau butoanele.
19. Aparatul poate fi utilizat de către copii cu vârste începând de la 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, cu lipsă de experiență sau cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau instruite în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea.
20. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de către copii, cu excepția cazului în care aceștia sunt în vârstă de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați.
21. Acest aparat este destinat numai uzului casnic.
22. Nu utilizați aparatul în aer liber.
23. Păstrați aceste instrucțiuni.

### III. DESCRIEREA PRODUSULUI



#### PANOUL DE COMANDĂ



## IV. UTILIZAREA APARATULUI

### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Asigurați-vă că toate accesoriile sunt complete și că aparatul nu este deteriorat. Adăugați apă în rezervor până la nivelul MAX și fierbeți apă de câteva ori fără a pune cafea, apoi aruncați apa. Spălați bine cu apă caldă toate componentele detașabile.

### UTILIZAREA CAFETIEREI

1. Deschideți capacul rezervorului și umpleți rezervorul cu apă potabilă rece. Nivelul apei nu trebuie să depășească marcajul MAX de pe indicatorul de nivel.
2. Puneți pâlnia în suportul pentru pâlnie, apoi puneți filtrul în pâlnie și asigurați-vă că acestea sunt asamblate corect.
3. Adăugați în filtru cafea măcinată. De obicei, este necesară o lingură rasă de cafea măcinată pentru o ceașcă de cafea, dar puteți adăuga în funcție de preferințe.
4. Așezați cana pe plita de încălzire.
5. Introduceți ștecărul în priză. Afișajul LCD va indica „12:00” și se va aprinde intermitent, dar toate luminile butoanelor vor rămâne stinse.
6. Apăsăți pe butonul ON/OFF, iar indicatorul AUTO se va aprinde roșu. Aparatul va începe să funcționeze.
7. Procesul de preparare a cafelei poate fi întrerupt în orice moment prin apăsarea butonului ON/OFF de două ori. Indicatorul luminos AUTO se va aprinde în verde. Aparatul va continua să prepare cafea odată ce butonul ON/OFF este apăsat din nou.  
Observație: Puteți scoate cana, apoi puteți turna și consuma cafeaua în orice moment. Curgerea cafelei se va opri automat. Durata nu trebuie să depășească 30 de secunde.
8. Scoateți cana pentru a servi cafeaua atunci când procesul de preparare a cafelei se încheie (la aproximativ un minut de la oprirea scurgerii cafelei.)  
Notă: Cantitatea de cafea pe care o veți obține va fi mai mică decât cea de apă introdusă în aparat, deoarece o parte din apă este absorbită de cafeaua măcinată.
9. Atunci când nu utilizați cafetiera, opriți-o și deconectați ștecărul de la sursa de alimentare.  
Notă: Turnați cu grijă cafeaua proaspăt preparată, deoarece aceasta vă poate opări.

### FUNCȚIA DE PORNIRE AUTOMATĂ

Dacă nu doriți ca aparatul să intre în funcțiune imediat (de exemplu, să presupunem că este ora 17:10, iar dumneavoastră doriți ca aparatul să pornească automat la ora 20:15), urmați mai întâi pașii de la 1 la 5 din secțiunea de mai sus, apoi puteți seta funcția de pornire automată după cum urmează:

1. Apăsați o dată butonul PROG, iar cuvântul CLOCK va fi afișat în colțul din dreapta sus al afișajului.
2. Apăsați continuu butoanele HOUR și MIN pentru a seta ora curentă (cum ar fi, de exemplu, ora 17:10 indicată la fig. 1).



Fig.1



Fig.2

Notă: durata de temporizare este de până la 24 ore.

3. Apăsați din nou butonul PROG, iar cuvântul TIMER va fi afișat în colțul din stânga sus al afișajului.
4. Setati ora pornirii temporizate, apăsând repetat butoanele HOUR și MIN (cum ar fi, de exemplu, ora 20:15 indicată la Fig. 2).
5. Apăsați de două ori butonul ON/OFF, iar indicatorul AUTO se va aprinde în verde. Afișajul LCD va indica ora curentă. Puteți vizualiza ora pornirii automate prin apăsarea butonului PROG.

Observație: Puteți anula funcția de pornire automată prin apăsarea butonului ON/OFF o dată pentru oprirea aparatului sau de două ori pentru a începe imediat prepararea cafelei. Dacă doriți să modificați ora pornirii automate, urmați din nou pașii 1-5 de mai sus.

La ora programată, indicatorul luminos AUTO se va aprinde în roșu, iar aparatul va începe să prepare cafeaua. În cazul în care aparatul nu este oprit manual după prepararea cafelei, acesta se va opri automat după două ore.

## V. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

### **CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE**

**ATENȚIE:** Înainte de curățare, asigurați-vă că ați deconectat aparatul de la sursa de alimentare. Pentru a vă proteja împotriva electrocutării, nu introduceți cablul, ștecărul sau aparatul în apă sau alte lichide. Asigurați-vă că ștecărul este scos din priză după fiecare utilizare.

- 1) După fiecare utilizare, curățați toate componentele detașabile cu apă fierbinte și săpun.
- 2) Ștergeți suprafața exterioară a produsului cu o cârpă moale și umedă pentru a îndepărta petele.
- 3) În timpul procesului de preparare a cafelei, în zona de deasupra filtrului se pot forma picături de apă care se pot scurge la baza aparatului. Pentru a controla scurgerea picăturilor, ștergeți suprafața cu o lavetă uscată și curată după fiecare utilizare a aparatului.
- 4) Nu utilizați substanțe de curățare abrazive.
- 5) Montați toate componentele și depozitați aparatul în vederea utilizării ulterioare.

### **ÎNDEPĂRTAREA DEPUNERILOR DE CALCAR**

Pentru a menține funcționarea eficientă a cafetierei, trebuie să curățați cu regularitate depunerile de calcar lăsate de apă, în funcție de calitatea apei din zona dumneavoastră și de frecvența de utilizare a aparatului. Vă recomandăm procedura de mai jos:

1. Umpleți rezervorul cu apă și soluție anticalcar până la nivelul MAX (raportul de amestec este de 4 părți de apă la 1 parte de soluție anticalcar). Pentru detalii, consultați instrucțiunile aferente soluției anticalcar. În locul soluției anticalcar, puteți utiliza acid citric.
2. Puneți cana pe bază, asigurându-vă că ați centrat-o corespunzător.
3. Apăsăți butonul ON/OFF o dată, iar indicatorul AUTO se va aprinde în roșu. După câteva momente, apa va începe să curgă automat.
4. După curgerea unei cantități de lichid echivalente cu volumul unei cești, opriți aparatul prin apăsarea butonului ON/OFF de două ori. Indicatorul AUTO se va stinge.
5. Lăsați soluția să acționeze timp de 15 minute, apoi repetați pașii de la 3 la 5.
6. Porniți aparatul prin apăsarea butonului ON/OFF o dată și lăsați aparatul să funcționeze până la golirea rezervorului de apă.
7. Pentru clătire, lăsați aparatul să funcționeze doar cu apă de cel puțin 3 ori.

#### SFATURI PENTRU PREPARAREA UNEI CAFELE CU GUST DEOSEBIT

1. Curățarea aparatului este esențială pentru obținerea unei cafele cu gust excelent. Curățați periodic aparatul urmând instrucțiunile din secțiunea „CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE”. Utilizați întotdeauna apă rece și proaspătă.
2. Depozitați cafeaua într-un loc răcoros și uscat. După ce ați deschis un pachet de cafea măcinată, resigilați-l și depozitați-l în frigider pentru a-i menține prospețimea.
3. Pentru un gust optim al cafelei, cumpărați cafea boabe și măcinați-o fin chiar înainte de preparare.
4. Nu refolosiți cafeaua, deoarece acest lucru va reduce semnificativ savoarea cafelei. Reîncălzirea cafelei nu este recomandată, deoarece savoarea acesteia se diminuează.
5. Curățați aparatul atunci când cafeaua obținută este uleioasă. Picăturile mici de ulei de la suprafața cafelei apar ca urmare a extragerii uleiului din cafea.
6. Uleiul poate apărea mai des dacă este folosită cafea foarte prăjită.

## VI. FIȘĂ TEHNICĂ

Tensiune nominală	220-240 V
Frecvență nominală	50-60Hz
Putere	750 W



**HEINNER** este marcă înregistrată a companiei **Network One Distribution SRL**. Celelalte branduri și denumirile produselor sunt mărci de comerț sau mărci de comerț înregistrate ale respectivilor deținători.

Nicio parte a specificațiilor nu poate fi reprodusă sub nicio formă și prin niciun mijloc, nici utilizată pentru obținerea unor derivate precum traduceri, transformări sau adaptări, fără consimțământul prealabil al companiei NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Toate drepturile rezervate.

[www.heinner.com](http://www.heinner.com), <http://www.nod.ro>





### **MASURI PENTRU PROTECTIA MEDIULUI**

Va informam ca persoanele fizice au urmatoarele obligatii prin legislatia specifica privind protectia mediului si regimul deseurilor:

- Deseurile de echipamente electrice si electronice (DEEE), pot contine substante periculoase pentru mediu si sanatatea umana. Conform OUG 5/2015, exista obligativitatea predarii acestora, pentru tratarea corespunzatoare si valorificarea componentelor reciclabile. Societatea Network One Distribution S.R.L. este platitoare de taxa de "timbru verde" pentru fiecare Echipament Electric si Electronic (EEE) pe care il pune pe piata. Acest cost asigura tratarea ulterioara a echipamentelor uzate colectate. Din acest motiv, odata ce devine dezech, produsul EEE poate fi predat gratuit operatorului Dvs. de salubritate, la magazine atunci cand achizitionati alt echipament similar, sistemul "unul la unu" sau la punctul de colectare organizat de Primaria Sectorului / localitatii Dvs.
- Simbolul (marcajul) aplicat produselor, care indica faptul ca deseurile DEEE, bateriile si acumulatorii - fac obiectul unei colectari separate, il reprezinta o pubea barata cu o cruce.



#### ***Aceste masuri vor ajuta la protejarea mediului***

Societatea Network One Distribution S.R.L. este inregistrata in Registrul de punere pe piata a echipamentelor electrice si electronice, avand numarul de inregistrare: RO-2016-03-EEE-0201-IV. De asemenea, au fost intocmite si sunt gestionate: Registrul de Retragere EEE si Registrul de Rechemare EEE, in conformitate cu HG 322/2013. Totodata societatea este inregistrata in Registrul de punere pe piata a bateriilor, avand numarul de inregistrare: RO-2011-03-B&A-0283.

Conformitatea cu directiva RoHS: Produsul pe care l-ati cumparat este conform cu Directiva RoHS UE (2011/65/UE). Nu contine materialele daunatoare si interzise specificate in Directiva.

**Va multumim ca participati alaturi de noi la protejarea mediului si a sanatatii umane!**



Acest produs este proiectat și realizat în conformitate cu standardele și normele Comunității Europene.

Importator: **Network One Distribution**

Str. Marcel Iancu, nr. 3-5, București, România

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

# HEINNER

**COFFEE MAKER**  
**Model: HCM-D750GCBK**



- Coffee maker
- Power: 750W
- Capacity: 1.25L

Thank you for choosing this product!

## I. INTRODUCTION

***Please read this instruction manual carefully before using it and keep it for later information***

This manual is conceived for offering you all of the necessary info regarding installation, using and maintenance of the machine. For a correctly and safely use of the machine, please, read this manual before installation and using.

## II. SAFETY MEASURES

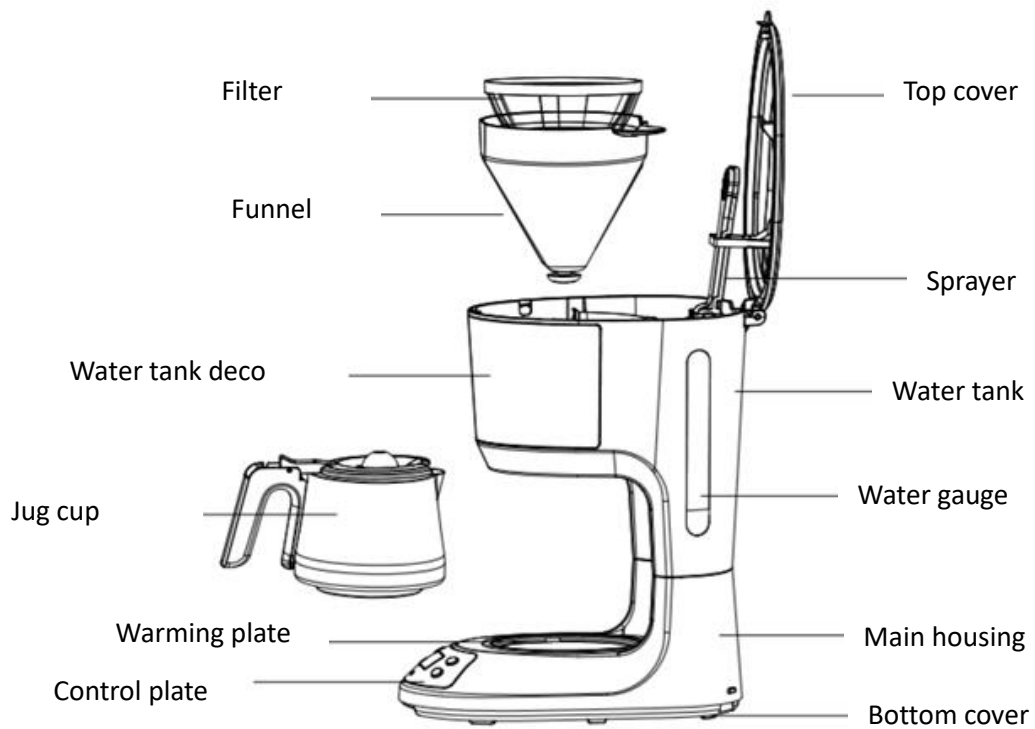
### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

Before using the electrical appliance, the following basic precautions should always be followed including the following:

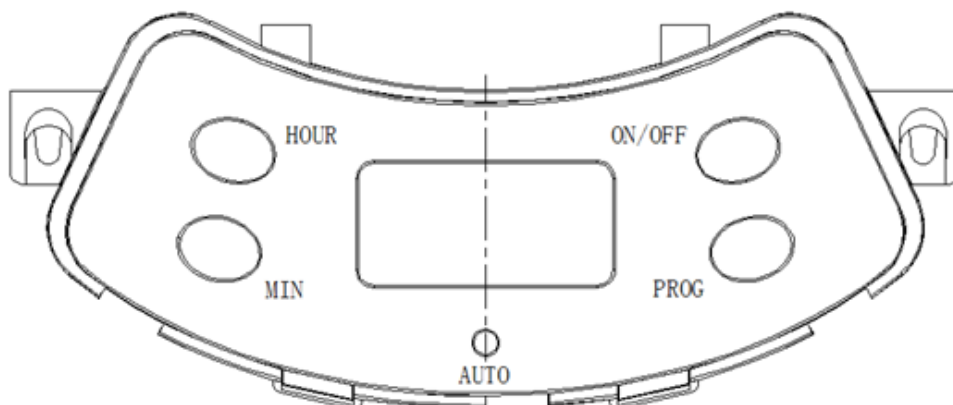
1. Read all instructions.
2. Make sure that your outlet voltage corresponds to the voltage stated on the rating label of the coffee maker.
3. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or in abnormal state. If its main cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the nearest service agent or a qualified person.
4. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
5. To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plug, in water or other liquid.
6. Remove plug from wall outlet before cleaning and when not in use. Allow appliance cool down completely before taking off, attaching components or before cleaning.
7. The use of accessory is not recommended by the appliance manufacturer. It may result in fire, electric shock and/or person injury.
8. The jug is designed for use with this appliance. It can not be used on a range top.
9. Do not clean jug with cleansers, steel wool pads, or other abrasive materials.
10. Do not hang power cord over the edge of table or counter, or touch hot surface.
11. Do not place the coffee maker on hot surface or beside fire in order to avoid to be damaged.

12. Do not use appliance for other than intended use and place it in a dry environment.
13. Close supervision is necessary when your appliance is being used near children.
14. Be careful not to get burned by the steam.
15. To disconnect, turn any control to "Off", then remove plug from wall outlet.
16. Do not let the coffee maker operate without water.
17. Scalding may occur if the cover is removed during the brewing cycles.
18. Some parts of appliance are hot when operated, so do not touch with hand. Use handles or knobs only.
19. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
20. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
21. This appliance is intended to be used in household only.
22. Do not use outdoors.
23. Save these instructions.

### III. PRODUCT DESCRIPTION



### CONTROL PANEL



## IV. USING THE APPLIANCE

### BEFORE FIRST USE

Check that all accessories are complete and the unit is not damaged. Add water into water tank to the max level and brew water for several times without coffee powder, then discard the water. Clean all detachable parts thoroughly with warm water.

### USING YOUR COFFEE MAKER

1. Open the water tank lid and fill the water tank with cold drinking water. The water level should not exceed MAX level as indicated on water gauge.
2. Place the funnel into the funnel support and make sure the funnel is assembled correctly, then place the filter in the funnel, and make sure it is assembled correctly.
3. Add proper coffee powder into filter. Usually a cup of coffee need a level spoon of coffee powder, but you may adjust according to personal taste.
4. Insert the jug on base horizontally.
5. Plug the power cord into the outlet. The LCD will display "12:00" and the colon will flash, but all the button lights will not illuminate.
6. Press ON/OFF button, the indicator of AUTO will be illuminated red. The appliance will begin working.
7. The brewing process can be interrupted by pressing the ON/OFF button twice again at any time, and the indicator of AUTO will be illuminated green. The appliance will continue brewing once ON/OFF is pressed again.

Note: You can take out jug, pour and serve at any time. The appliance will stop dripping automatically. But the time cannot exceed 30 seconds.

8. Remove out jug to serve when finish brewing (about one minute later after the coffee stops dripping out.)

Note: the coffee you get will less than the water you have added, as some water is absorbed by coffee ground.

9. Always turn the coffee maker off and disconnect the power supply when not use.

Note: pay attention to pour the coffee out, otherwise you may be hurt as the temperature of coffee just finished is high.

### AUTOMATIC START FUNCTION

If you do not want the coffee maker to start operation immediately, for example now it is 17:10, you hope that the coffee maker will automatically start at 20:15 in the evening, first follow steps 1 to 5 of above section, then you can set the automatic start function as follows:

1. Press PROG button one time, the word CLOCK is showed at the up-right corner on display.
2. Press the HOUR and MIN button continuously to set the present time (real clock), that is 17:10 (See fig. 1).



Fig.1



Fig.2

Note: the time cycle is 24 hours.

3. Press PROG button once again and the word TIMER shows on up-left corner of display.
4. Set the delayed starting time by pressing HOUR and MIN button repetitively, that is 20:15 (see Fig. 2).
5. Press the ON/OFF twice, the indicator of AUTO will be illuminated green. The LCD will display the current clock. You may see the automatic start time by pressing PROG.

Note: You may cancel the automatic start function by pressing ON/OFF once to stop machine, or pressing ON/OFF button twice to start brewing immediately. If you want to change the automatic start time, only following the above 1-5 steps again.

When the time is due the indicator of AUTO will be illuminated red, and the unit starts brewing. The appliance will be cut off power automatically after two hours if it has not been manually disconnected at the completion of brewing.

## V. CLEANING AND MAINTENANCE

### CLEANING AND MAINTENANCE

**CAUTION:** Be sure to unplug this appliance before cleaning. To protect against electrical shock, do not immerse cord, plug or unit in water or liquid. After each use, always make sure plug is first removed from wall outlet.

- 1) Clean all detachable parts after each use in hot, sudsy water.
- 2) Wipe the product's exterior surface with a soft, damp cloth to remove stains.
- 3) Water droplets may buildup in the area above the funnel and drip onto the product base during brewing. To control the dripping, wipe off the area with a clean, dry cloth after each use of the product.
- 4) Never use abrasive cleaner to clean it.
- 5) Replace all parts and keep for next use.

### REMOVING MINERAL DEPOSITS

To keep your coffee maker operating efficiently, you should clean away the mineral deposits left by the water regularly according to the water quality in your area and the frequency use the appliance, the detail is as follows:

1. Fill the water tank with water and descaler to the MAX level in the proportion of 4 to 1 (Please use "household descaler", the detail refers to the instructions on package of descaler. You can also use the citric acid instead of the descaler).
2. Push jug on base, pay attention to let center line of jug aligns with that of funnel.
3. Press the ON/OFF button once and the indicator of AUTO will be illuminated red. After a while, water will drop out automatically.
4. After percolate the equivalent of one cup and then switch off the appliance by pressing the ON/OFF button twice again. The indicator of AUTO will go out.
5. Leave the solution work for 15 minutes, repeat the steps of 3-5 again.
6. Turn the appliance on by pressing the ON/OFF button once and run off the water until the water tank is completely empty.
7. Rinse by operating the appliance with water at least 3 times.



**HINTS FOR GREAT-TASTING COFFEE**

1. A clean coffee maker is essential for making great-tasting coffee. Regularly clean the coffee maker as specified in the “CLEANING AND MAINTENANCE” section. Always use fresh, cold water in the coffee maker.
2. Store unused coffee powder in a cool, dry place. After opening a package of coffee powder, reseal it tightly and store it in a refrigerator to maintain its freshness.
3. For an optimum coffee taste, buy whole coffee beans and finely grind them just before brewing.
4. Do not reuse coffee powder since this will greatly reduce the coffee’ flavor. Reheating coffee is not recommended as coffee is at its peak flavor immediately after brewing.
5. Clean the coffee maker when over-extraction causes oiliness. Small oil droplets on the surface of brewed, black coffee are due to the extraction of oil from the coffee powder.
6. Oiliness may occur more frequently if heavily roasted coffees are used.

**VI. TECHNICAL FICHE**

Rated voltage	220-240 V
Rated frequency	50-60Hz
Power	750W



**Environment friendly disposal**

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment's to an appropriate waste disposal center.



**HEINNER** is a registered trademark of **Network One Distribution SRL**. Other brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

No part of the specifications may be reproduced in any form or by any means or used to make any derivative such as translation, transformation, or adaptation without permission from NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. All rights reserved.

[www.heinner.com](http://www.heinner.com), <http://www.nod.ro>

<http://www.heinner.com>, <http://www.nod.ro>



This product is in conformity with norms and standards of European Community.

Importer: **Network One Distribution**

Marcel Iancu Street, no 3-5, Bucharest, Romania

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

# HEINNER

## KÁVÉFŐZŐ

Modell: HCM-D750GCBK



- Kávéfőző
- Teljesítmény: 750 W
- Úrtartalom: 1,25 L

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta!

## I. BEVEZETÉS

***A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati kézikönyvet, és őrizze meg későbbi tanulmányozásra.***

A leírás célja, hogy megadja az összes szükséges utasítást a gép telepítésére, használatára és karbantartására. A készülék helyes és biztonságos használata érdekében, kérjük, olvassa el a használati útmutatót, a gép használata előtt.

## II. BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

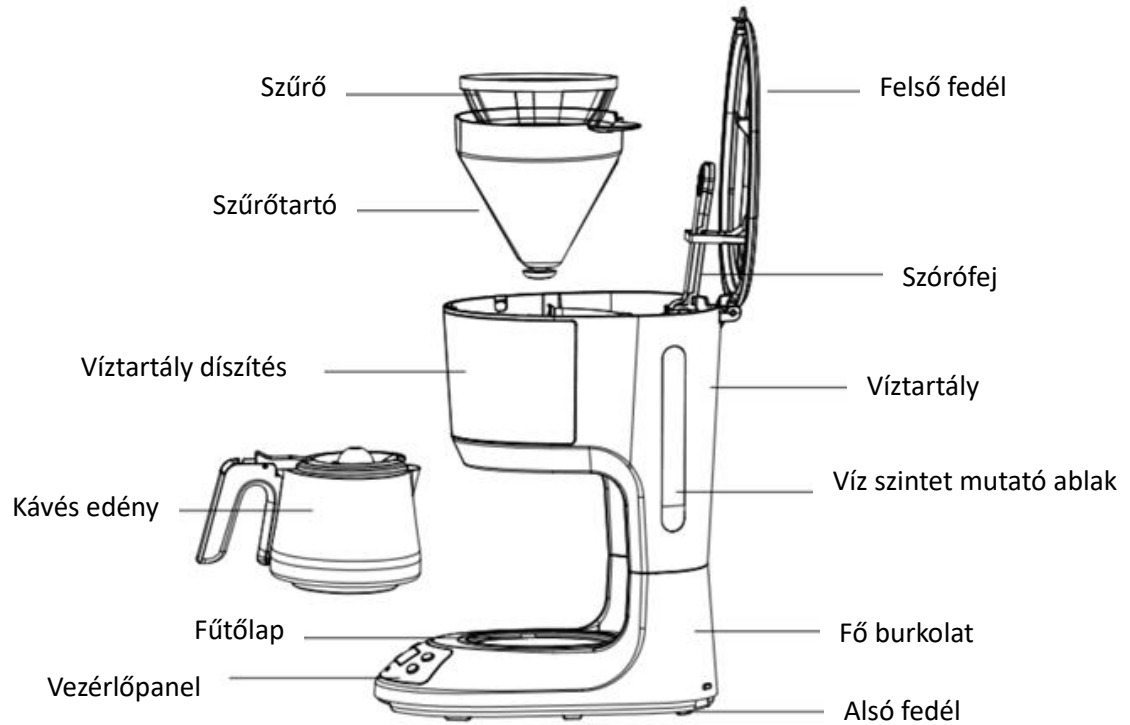
### **FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK**

Az elektromos készülék használata előtt be kell tartania az alábbi alap óvintézkedéseket:

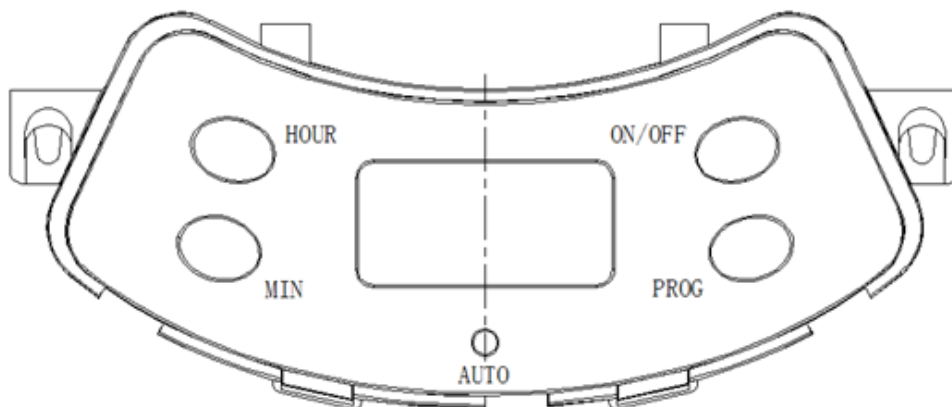
1. Olvasson el minden utasítást.
2. Bizonyosodjon meg róla, hogy a berendezés energiaforrása megfelel a berendezés műszaki adatlemezén található követelményeknek.
3. Ne használjon olyan eszközöket, amelyek kárt tehetnek a kábelben vagy a csatlakozóban. Ha a tápkábel sérült, azt a gyártónak, egy márkaszerviznek, vagy egy szakképzett személynek kell kicserélnie.
4. Ne érintse meg a forró felületeket. Használja a fogantyúkat, vagy a gombokat.
5. A tűzveszély, az áramütés és a testi sérülés elleni védelem érdekében a tápvezetéket vagy a csatlakozót ne helyezze vízbe vagy más folyadékba.
6. Amennyiben nem használják vagy annak tisztítása esetén, a berendezés csatlakoztatóját távolítsa el a villamos hálózatról. Az alkotóelemek eltávolítása, visszahelyezése vagy tisztítása előtt hagyja a készüléket kihűlni.
7. Csak a készülék gyártója által ajánlott alkotóelemeket használjon. Ellenkező esetben fennáll a tűz-, áramütés és/vagy testi sérülés veszélye.
8. A edényt ehhez a készülékhez gyártották. Ne használja tűzhelyen.
9. Ne tisztítsa az edényt tisztítószerrel, fémszivaccsal vagy más dörzshatású anyagokkal.
10. Ne engedje a villamos berendezés tápkábelét az asztal széléről lelógni vagy forró felületekkel érintkezni.
11. A meghibásodás elkerülése érdekében ne helyezze a készüléket forró felületekre vagy tűzforrások közelébe.

12. Ne használja a készüléket a gyártási céltól eltérő céllal, és helyezze száraz környezetbe.
13. A készülék gyermekek közelében való használata esetén szükséges a szigorú felügyelet.
14. Figyeljen arra, hogy ne forrázza le magát a forró gőzzel.
15. A készülék kikapcsolásához fordítsa a kapcsológombot az „Kikapcsolva” helyzetbe, és húzza ki a dugaszt a csatlakozóaljzatból.
16. Ne hagyja a készüléket víz nélkül működni.
17. A kávékészítés alatti nyitott fedél esetén fennáll a forrázás veszélye.
18. A berendezés működése közben annak bizonyos részei felforrósodhatnak, kerüljék az azok közvetlen érintését. Kizárólag csak a fogantyúkat és a gombokat használja.
19. A készüléket 8 év fölötti gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a megfelelő tapasztalattal és jártassággal nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felkészítették őket a készülék biztonságos használatára, illetve ha tisztában vannak a helytelen használat veszélyeivel.
20. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha elmúltak 8 évesek és felügyelve vannak.
21. Ezt a készüléket csak háztartási használatra tervezték.
22. Ne használja a készüléket a szabadban.
23. Őrizze meg ezt a használati útmutatót.

### III. A TERMÉK LEÍRÁSA



#### VEZÉRLŐPANEL



## IV. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

### AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Bizonyosodjon meg arról, hogy minden kellék megvan, és hogy egyik alkatrész sem sérült. Töltsön vizet a tartályba egészen a MAX jelzés szintjéig, majd ezt kávé hozzáadása nélkül forralja fel néhányszor, a végén pedig öntse el. Minden kivehető részt alaposan mosson meg tiszta vízzel.

### A KÁVÉFŐZŐ HASZNÁLATA

1. Nyissa fel a tartály fedelét, és töltsen meg a tartályt hideg ivóvízzel. A víz szintje ne haladja meg a szintjelző MAX jelzését.
2. Helyezze a tölcser a tölcser tartóba, majd tegye a szűrőt a tölcserbe és győződjön meg, hogy mindezek helyesen vannak összeszerelve.
3. A szűrőbe tegyen őrölt kávé. Tegyen a szűrőbe őrölt kávé. Egy csésze kávéhoz általában elegendő egy csapott evőkanálnyi őrölt kávé, azonban ízlés szerinti mennyiség adagolható.
4. Helyezze a kávé edényt a fűtő lapra.
5. Dugja be a tápkábel dugaszát az aljzatba. Az LCD kijelző „12:00”-t fog mutatni és villogni kezd, de az összes gomb megvilágítása kikapcsolva marad.
6. Nyomja meg az ON/OFF gombot, és az AUTO kijelző pirosan világít. A készülék működni kezd.
7. A kávéfőzési folyamat bármikor megszakítható az ON/OFF gomb kétszeri megnyomásával. Az AUTO jelzőlámpa zöld színben világít. A készülék folytatja a kávé elkészítését, ha újra megnyomja az ON/OFF gombot.  
Megjegyzés: Bármikor kiveheti az üvegkannát, kitöltheti és elfogyaszthatja a kávé. Ilyenkor a kávé kifolyása automatikusan eláll. Ez az időtartam ne haladja meg a 30 másodpercet.
8. Emelje ki a tárolóedényt a kávé felszolgálásához, amikor a kávékészítési művelet véget ért (ez körülbelül egy perccel a kávénak a tárolóedénybe történő lefolyása után történik meg).  
Megjegyzés: A kapott kávé mennyisége némileg kisebb lesz a víztartályba helyezett víz mennyiségénél, ugyanis annak egy részét az őrölt kávé magába szívja.
9. Amennyiben a kávéfőzőt nem használja, kapcsolja ki, majd húzza ki a dugaszát a tápforrás aljzatából.  
Megjegyzés: Töltsen ki óvatosan az elkészített kávé, mivel leforrázhatja önmagát.

### AUTOMATIKUS INDÍTÁSI FUNKCIÓ

Amennyiben nem akarjuk azt, hogy a berendezés azonnal bekapcsoljon (például, ha most a pontos idő épp 17:10, de mi azt akarjuk, hogy a berendezés pontosan 20:15-kor kapcsoljon be), kövesse a fentebb 1.-től 5.-ig bemutatott lépéseket, majd beállíthatja az automatikus bekapcsolási üzemmódot, amint azt lépésenként az alábbiakban bemutatjuk:

1. Nyomja le a PROG gombot, a CLOCK szó fog megjelenni a kijelző jobb felső sarkában.
2. A HOUR és a MIN gombok nyomva tartásával beállíthatja az órát és a perceket (mint pl. az 1. sz. ábrán bemutatott 17:10 időpont)



Fig.1



Fig.2

Megjegyzés: az időzítés 24 órás keretben lehetséges.

3. Nyomja le ismét a PROG gombot, a TIMER szó fog megjelenni a kijelző bal felső sarkában.
4. Állítsa be az időzítés kezdő időpontját a HOUR és a MIN gombok ismételt lenyomásával (mint pl. a 2. sz. ábrán látható 20:15 időpont).
5. Nyomja meg kétszer az ON/OFF gombot, és az AUTO kijelző zöldre világít. Az LCD kijelző az aktuális időt fogja kijelezni. A PROG gomb lenyomásával megnézheti az automatikus indítás időpontját.

Megjegyzés: Törölheti az automatikus indítás funkciót kikapcsolás által: az ON/OFF gomb egyszeri lenyomásával, vagy kétszeri lenyomásával, így a készülék azonnal hozzálát a kávé elkészítéséhez. Ha az automatikus bekapcsolás időpontját módosítaná, a fenti 1.-5. lépéseket ismétlje meg.

A beállított időpontban az AUTO jelzőfény pirosra vált, és a gép elkezd a kávéfőzést. Ha a készülék a kávéfőzést követően kézzel nem lett kikapcsolva, automatikusan kikapcsol két óra elteltével.



## V. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**FIGYELEM!** Tisztítás előtt, bizonyosodjon meg róla, hogy a berendezést áramtalanította. A tűzesetek, áramütések és személyi sérülések elkerülése céljából ne helyezze a berendezést, annak tápkábelét vagy annak dugaszát vízbe vagy egyéb folyadékba. Bizonyosodjon meg róla, hogy a berendezés dugaszát minden használat után kihúzza.

- 1) Minden egyes használat után, kérjük, takarítson meg minden alkatrészt forró víz és szappan segítségével.
- 2) A berendezés külső felületén esetlegesen megjelenő foltok eltávolítására használjon lágy és nedves textíliát.
- 3) A kávéfőzés során a szűrő feletti zónában a gőz vízcseppek formájában csapódhat ki, ezek aztán lefolyhatnak a berendezés aljához. A kifolyt cseppek eltávolítása érdekében törölje le a felületet egy tiszta és száraz törülközővel a készülék minden használata után.
- 4) Ne használjon súroló hatású tisztítószeret!
- 5) Helyezze vissza a berendezés összes tartozékát, majd a következő használatig tárolja biztos helyen.

### A VÍZKŐLERAKODÁS ELTÁVOLÍTÁSA

A kávéfőző kiváló működése érdekében a kicsapódó vízkőlerakodások rendszeres eltávolítása ajánlott, ennek gyakoriságát nagyban meghatározza az Ön által használt víz minősége és a berendezés használatának gyakorisága. Az alábbi eljárást javasoljuk:

1. A víztartályt töltsse fel a MAX jelzésig vízzel és vízkőoldó szerrel (a keverékarány: 4 adag víz egy adag vízkőoldóhoz). További részletekért tanulmányozza a vízkőoldóra vonatkozó használati utasítást. A vízkőoldó helyett használhat citromsavat.
2. Helyezze a kávé edényt az alapra, ügyelve arra, hogy megfelelően középre állítsa.
3. Nyomja meg egyszer az ON/OFF gombot, és az AUTO kijelző pirosan világít. Néhány másodperc múlva a víz automatikusan kezd csurogni.
4. Egy csészényi víz lefolyását követően, kapcsolja ki a készüléket az ON/OFF gomb kétszeri lenyomásával. A AUTO kijelző ki fog aludni.
5. Engedje, hogy az oldat 15 percig hasson, majd ismétlje meg a 3.-5. lépéseket.
6. Az ON/OFF gomb egyszeri lenyomásával indítsa el a készüléket és hagyja működni a víztartály kiürüléséig.
7. Öblítéshez működtesse a berendezést kizárólag vízzel legalább 3 alkalommal.

#### TANÁCSOK KÜLÖNLEGES KÁVÉ KÉSZÍTÉSÉHEZ

1. A Kiváló ízű kávé készítéséhez nélkülözhetetlen a kávéfőző megfelelő tisztán tartása. Tisztítsa rendszeresen a berendezést A „TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS” c. fejezetben foglaltaknak megfelelően. A tisztításhoz használjon mindig friss hideg vizet.
2. A kávéét tárolja hűvös, száraz helyen. Miután kinyitott egy tasak kávéét, azt légmentesen zárja vissza és tárolja hűtőben, hogy az megőrizhesse frissességét.
3. Optimális ízhatás elérése érdekében vásároljon babkávét és azt közvetlenül a főzés előtt őrölje le.
4. A már lefőzött kávé maradékát ne főzze le még egyszer, az így kapott ital ízhatása gyenge. A lehűlt kávé felmelegítése ugyancsak nem ajánlott, mert ez is nagyon rontja a kávé ízét.
5. Tisztítsa meg a berendezést, amennyiben a főzött kávé olajos. Az apró olajcseppek a kávé felületén a kávéban is megtalálható olaj kiválása következtében jelennek meg.
6. Az olaj gyakrabban jelenik meg, amennyiben túlpörkölt kávéét használnak.

## VI. MŰSZAKI ADATLAP

Névleges feszültség	220-240 V
Névleges frekvencia	50-60Hz
Teljesítmény	750 W



**A hulladékok környezetfelelős eltávolítása**

Segíthet a környezet védelmében!

Kérjük, tartsa be a helyi rendelkezéseket: a nem működő elektromos berendezéseket a használt elektromos hulladékokat gyűjtő központba szolgáltatassa be.



A **HEINNER** a **Network One Distribution SRL(KFT)** társaság által bejegyzett védjegy. A többi márkajelzés és a termékek megnevezése kereskedelmi vagy az illető birtoklók által bejegyzett márkanevek.

A leírtak egyetlen része sem használható fel semmilyen formában, még lefordított, átalakított változatban sem, a NETWORK ONE DISTRIBUTION előzetes beleegyezése nélkül.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Minden jog fenntartva.

[www.heinner.com](http://www.heinner.com), <http://www.nod.ro>

<http://www.heinner.com>, <http://www.nod.ro>



A terméket az Európai Közösség előírásainak és jogszabályainak megfelelően tervezték és gyártották.

Importőr: **Network One Distribution**

Marcel Iancu utca, 3-5 szám, Bukarest (București), Románia

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)

# HEINNER

**КАФЕМАШИНА**  
**Модел: HCM-D750GCBK**



- Кафемашина
- Мощност: 750 W
- Вместимость: 1,25 литра

Благодарим Ви, че избрахте този продукт!

## I. ВЪВЕДЕНИЕ

**Преди да използвате този уред прочетете внимателно този наръчник с инструкции и пазете го за бъдещи справки.**

Този наръчник е проектиран, за да Ви предостави всички необходими инструкции относно инсталирането, използването и поддържането на уреда. Преди инсталиране и използване на уреда, с цел правилна и безопасна употреба на уреда, Ви молим да прочетете внимателно този наръчник с инструкции.

## II. МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### **ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ**

Преди използване на електрическия уред трябва да се спазват следните основни предпазни мерки:

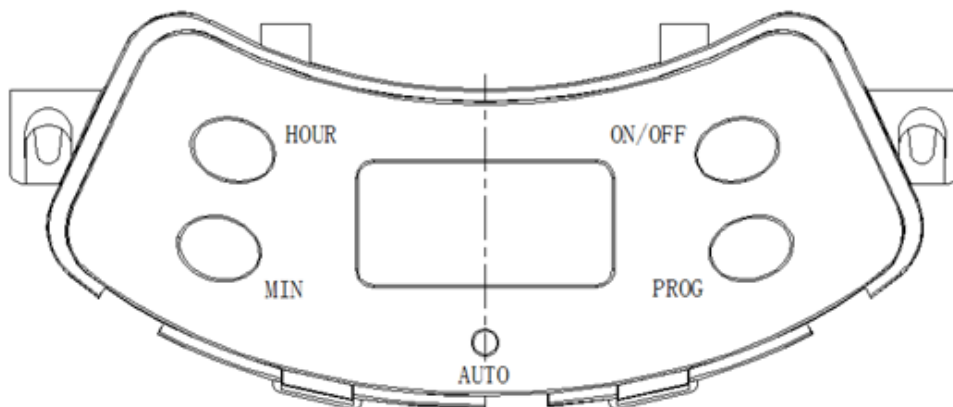
1. Прочетете всички инструкции.
2. Уверете се, електрическото напрежение на източника за хранване съответства на посоченото върху етикета с техническите данни на кафемашината.
3. Не използвайте уреди, които имат повреди на кабела или щепсела. Ако хранващият кабел е повреден, тогава трябва да се подмени от производителя, от сервизен център или квалифицирано лице.
4. Не докосвайте горещи повърхности. Използвайте само дръжките и бутоните.
5. За защита от пожар, токов удар и нараняване, не поставяйте хранващия кабел или щепсела във вода или други течности.
6. Изключвайте уреда от източника за хранване с електроенергия тогава, когато не се използва и преди почистване. Оставете уреда да изстине преди да изваждате или добавяте аксесоари от/към него, или преди да го почиствате.
7. Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя на уреда. В противен случай има опасност от възникване на пожар, токов удар и/или нараняване.
8. Съдът е предназначен за употреба с този уред. Той не трябва да се използва върху готварска печка.
9. Не почиствайте съда с прах за почистване, метални телчета или други абразивни материали.
10. Не оставяйте електрическия кабел да виси над ръба на масата или да контактува с горещи повърхности.
11. С цел предотвратяване на повреждането на уреда, не го поставяйте върху горещи повърхности или в близост до източници на огън.

12. Не използвайте уреда за цел, различна от тази, за която е проектиран, и поставяйте го в суха среда.
13. Необходимо е строго наблюдение тогава, когато Вашият уред се използва в близост до деца.
14. Внимавайте да не се опарите с горещата пара.
15. За изключване от източника за захранване с електроенергия, завъртете бутоните за управление в позиция "Изключено" и извадете щепсела от контакта.
16. Не оставяйте уреда да функционира без вода.
17. Съществува риск да се опарите, ако капакът е отворен по време на приготвяне на кафето.
18. По време на функциониране на уреда определени негови части са горещи; не ги докосвайте с ръка. Използвайте само дръжките или бутоните.
19. Уредът може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности, които нямат опит или познания само, ако са наблюдавани или обучени относно безопасната употреба на уреда и, ако разбират опасностите, свързани с употребата.
20. Децата нямат право да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако са на възраст най-малко 8 години и са под наблюдение.
21. Този уред е предназначен само за домашна употреба.
22. Не използвайте уреда на открито.
23. Пазете тези инструкции.

### III. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА



### КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ



## IV. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

### ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Уверете се, че всички аксесоари са в пълен комплект и че уредът не е повреден. Добавете вода в резервоара до ниво MAX и сварете вода няколко пъти без да поставяте кафе, след това изхвърлете водата. Измийте добре с вода всички отделящи се части.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА КАФЕМАШИНАТА

1. Отворете капака на резервоара и напълнете резервоара със студена питейна вода. Нивото на водата не трябва да надвишава маркировката MAX върху индикатора за ниво.
2. Поставете фунията в поставката за фуния, след това поставете филтър във фунията и уверете се, че са поставени правилно.
3. Добавете смляно кафе в филтър. Обикновено е необходимо една лъжица смляно кафе за една чашка кафе, но можете да добавяте в зависимост от предпочитанията.
4. Поставете каната върху нагревателната плоча.
5. Включете щепсела в контакта. LCD екранът ще показва „12:00” и ще светне премигвайки, но всички светлини на бутоните ще останат изгаснати.
6. Натиснете бутона ON/OFF и индикаторът AUTO ще светне в червено.

Уредът ще започне да функционира.

7. Процесът на приготвяне на кафе може да бъде прекъснат по всяко време чрез двукратно натискане на бутона ON/OFF. Светлинният индикатор AUTO ще светне в зелено. Уредът ще продължи да приготвя кафе, след като отново натиснете бутона ON/OFF.

Забележка: Можете да извадите каната, след което можете да излеете и да консумирате кафето във всеки момент. Потокът кафе ще спре автоматично. Продължителността не трябва да надвишава 30 секунди.

8. Извадете каната, за да сервираме кафето тогава, когато процесът за приготвяне на кафе приключи (след около една минута след спиране на изтичането на кафе.)

Забележка: Количеството кафе, което ще получите, ще бъде по-малко от това на водата, която е поставена в уреда, защото смляното кафе попива част от водата.

9. Тогава, когато не използвате кафемашината, изключете я и извадете щепсела от източника за захранване с електроенергия.

Забележка: Налейте внимателно прясно приготвеното кафе, защото може да Ви опари.



### ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО ВКЛЮЧВАНЕ

Ако не желаете уредът да се включва веднага (например, да предположим, че сега е 17:10 ч. и Вие желаете уредът да се включи автоматично в 20:15 ч.), следвайте първо стъпки от 1 до 5 от горния раздел, след това можете да настроите функцията за автоматично включване по следния начин:

1. Натиснете един път бутона "PROG" и думата "CLOCK" ще се изпише в горния десен ъгъл на екрана.
2. Натиснете последователно бутоните "HOUR" и "MIN", за да настроите текущото време (като например, часа 17:10, посочен във Фиг. 1).



Fig.1



Fig.2

Забележка: Времето на таймера е до максимум 24 часа.

3. Натиснете отново бутона "PROG" и думата "TIMER" ще се изпише в горния ляв ъгъл на екрана.
4. Настройте таймера за включване, като натискате многократно бутони "HOUR" и "MIN" (като например, часа 20:15, посочен във Фиг. 2).
5. Натиснете два пъти бутона ON/OFF и индикаторът AUTO ще светне в зелено. LCD екранът ще показва текущото време. Можете да видите часа за автоматично включване чрез натискане на бутона "PROG".

Забележка: Можете да анулирате функцията за автоматично включване чрез натискане на бутона "ON/OFF" един за изключване на уреда или два пъти за започване веднага на приготвянето на кафе. Ако желаете да промените часа на автоматичното включване, следвайте отново стъпки 1-5 по-горе.

В програмираното време светлинният индикатор AUTO ще светне в червено и уредът ще започне да приготвя кафето. Ако уредът не е изключен ръчно след приготвяне на кафето, той ще се изключи автоматично след два часа.

## V. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

### ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

**ВНИМАНИЕ:** Преди почистване уверете се, че сте изключили уреда от източника за захранване с електроенергия. За да се защитите от токов удар, не поставяйте кабела, щепсела или уреда във вода или течности. Уверете се, че щепселът е изваден от контакта след всяка употреба.

- 1) След всяка употреба почиствайте всички отделящи се елементи с гореща вода и сапун.
- 2) Избършете външната повърхност на продукта с мека и влажна кърпа, за да отстраните петната.
- 3) По време на процеса на приготвяне на кафе в зоната над филтъра могат да се образуват капки вода, които могат да се изтичат към основата на уреда. За премахване на изтеклите капки, избършете повърхността със суха и чиста кърпа след всяка употреба на уреда.
- 4) Не използвайте абразивни почистващи вещества.
- 5) Монтирайте всички компоненти и складирайте уреда за бъдеща употреба.

### ОТСРАНЯВАНЕ НА ОТЛАГАНИЯТА ОТ ВАРОВИК

За да поддържате ефективното функциониране на кафемашината, трябва да почиствате редовно отлаганията от варовик, оставени от водата, в зависимост от качеството на водата във Вашия регион и от честотата на използване на уреда. Препоръчваме Ви процедурата по-долу:

1. Напълнете резервоара с вода и препарат против варовик до ниво "MAX" (съотношението на сместа е 4 части вода към 1 част препарат против варовик). За повече подробности вижте инструкциите за използване на препарата против варовик. Вместо разтвора против варовик можете да използвате лимонена киселина.
2. Поставете каната върху основата, като се уверите, че сте я центрирали правилно.
3. Натиснете бутона ON/OFF веднъж и индикаторът AUTO ще светне в червено. След няколко момента водата ще започне да тече автоматично.
4. След изтичане на количество течност, еквивалентно на обема на една чаша, изключете уреда чрез натискане на бутона "ON/OFF" два пъти. Индикаторът "AUTO" ще изгасне.
5. Оставете разтвора да действа по време на 15 минути, след това повторете стъпки от 3 до 5.
6. Включете уреда чрез натискане на бутона "ON/OFF" един път и оставете уреда да функционира до изпразване на резервоара за вода.
7. С цел изплакване оставете уреда да функционира само с вода най-малко 3 пъти.

**СЪВЕТИ ЗА ПРИГОТВЯНЕ НА КАФЕ СЪС СТРАХОТЕН ВКУС**

1. Почистването на уреда е съществено важно за получаване на кафе със страхотен вкус. Почиствайте периодично уреда като следвате инструкциите от раздел "ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА". Използвайте винаги студена и прясна вода.
2. Складирайте кафето на хладно и сухо място. След отваряне на пакет с мляно кафе, запечатайте го отново и съхранявайте го в хладилник, за да се поддържа неговата свежест.
3. За оптимален вкус на кафето купувайте кафе на зърна и смилайте го фино точно преди приготвяне.
4. Не използвайте кафето повторно, защото това ще промени значително вкуса на кафето. Претоплянето на кафето не се препоръчва, защото намаля аромата на кафето.
5. Почиствайте уреда тогава, когато полученото кафе е мазно. Малките капки масло от повърхността на кафето се появяват вследствие на извличане на маслото от кафето.
6. Маслото може да се появява по-често, ако се използва много препечено кафе.

**VI. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

Номинално напрежение	220-240 V
Номинална честота	50-60Hz
Мощност	750 W

**Изхвърляне на отпадъците по начин, отговорен за околната среда**

Можете да помогнете за опазването на околната среда!

Моля спазвайте местните разпоредби: Предайте нефункциониращото електрическо оборудване на център за събиране на отпадъци от електрическо оборудване.



**HEINNER** е регистрирана марка на компанията **Network One Distribution SRL**. Останалите търговски марки и наименованията на продуктите са търговски марки или регистрирани търговски марки на съответните им притежатели.

Нито една част от спецификациите не може да бъде възпроизвеждана под каквато и да е форма или средство, или използвана за получаване на производни като преводи, трансформации или адаптации, без предварителното съгласие на компанията NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Всички права запазени.

[www.heinner.com](http://www.heinner.com), <http://www.nod.ro>

<http://www.heinner.com>, <http://www.nod.ro>



Този продукт е проектиран и произведен в съответствие със стандартите и нормите на Европейската общност.

Вносител: **Network One Distribution**

ул. Марчел Янку № 3-5, Букурещ, Румъния

Тел: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com), [www.nod.ro](http://www.nod.ro)